

L'EMPLOI DE *BIEN*, *BEN/BENE* DANS LES SÉQUENCES CONCESSIVES.  
QUELQUES HYPOTHÈSES SUR LES DIFFÉRENCES ENTRE  
FRANÇAIS ET ITALIEN À PARTIR D'UNE DÉMARCHÉ  
QUANTITATIVE

CORINNE ROSSARI, CLAUDIA RICCI

*Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, anno L, 2021, numero 1

ABSTRACT

Our contribution aims to analyze the dissimilarity between French and Italian in the expression of concession by means of the connector *mais/ma*. We will examine the uses of the French adverb *bien*, which, with a finite number of forms – the verb *vouloir* and the adjectives *beau*, *joli*, *bon* and *gentil* – takes on a concessive meaning in French, which is not attested in contemporary Italian *ben/bene*. We will make assumptions to explain the differences between the two languages, which we will test by means of statistical studies on corpora of written press.